

Der Kern des Canon Romanus im Lichte alter Paralleltexte

DE SACRAMENTIS 5f.	MOZARABISCHE POST PRIDIE	GALLISCHE (= irisch-ambrosianische) REZENSION	CANON ROMANUS (Gr, GeV etc.)
Fac nobis	LIBER ORDINUM nr. 17 / LIB. MOZ. SACRAMENT. nr. 1440 <völlig andere Gesamtstruktur> <vgl. Per quem te petimus ... que ... in primis offerimus> <Memorare>	<...>	<Dialog> <Dank (partikulär: Präfation)> <Sanctus> <Te igitur>
hanc oblationem	quorum oblationem	Quam oblationem tu deus in omnibus quaesumus benedictam adscriptam ratam rationabilemque	<Memento; Communicantes; Hanc igitur> Quam oblationem tu deus in omnibus quaesumus benedictam adscriptam ratam rationabilem acceptabilemque facere digneris ut nobis corpus et sanguis fiat dilectissimi filii tui domini dei nostri iesu christi,
scriptam,	benedictam	facere digneris (v. l.: dignare) quae nobis corpus et sanguis fiat dilectissimi filii tui (domini) dei nostri iesu christi.	qui pridie quam pateretur,
rationabilem acceptabilem	ratam rationabilemque	<...> (sonst im Wesentlichen gleich)	accepit panem in sanctas et venerabiles manus suas elevatis oculis in caelum, ad te deum patrem suum omnipoten- tem, tibi gratias agens benedixit, fregit,
quod est figura corporis et sanguinis	facere digneris: que est imago et similitudo corporis et sanguinis	dedit discipulis suis dicens: accipite et manducate ex hoc omnes; hoc est enim corpus meum.	Simili modo posteaquam cenatum est
domini nostri iesu christi,	iesu christi filii tui ac redemptoris nostri.	accipiens et hunc praeclarum calicem in sanctas et venerabiles manus suas,	item tibi gratias agens benedixit,
qui pridie cum pateretur,	in sanctis manibus suis accepit panem, respexit ad caelum ad te, sancte pater omnipotens aeterne deus, gratias agens benedixit, fregit, fractumque apostolis et discipulis suis tradidit dicens: accipite et edite ex hoc omnes; hoc est enim corpus meum, quod pro multis confringetur. Similiter etiam calicem, postquam cenatum est, pridie quam pateretur, accepit,		
respexit ad caelum, ad te, sancte pater omnipotens aeterne deus, gratias agens benedixit,			

apostolis et discipulis suis
tradidit dicens:
accipite et bibite ex hoc omnes;
hic est enim sanguis meus.

Quotiescumque hoc feceritis,
totiens commemorationem mei
facietis, donec iterum adveniam.

Ergo memores

gloriosissimae eius passionis
et ab inferis resurrectionis
et in caelum ascensionis
offerimus tibi

hanc immaculatam hostiam,
rationabilem hostiam
incruentam hostiam,
hunc panem sanctum

et calicem vitae aeternae

s. u. <Et petimus>

et petimus et precamur

**LIBER MOZARABICUS
SACRAMENTORUM nr. 627**

Hoc agentes apud te, pater sancte,
... nuntiamus
<Verkündigung von Kommen,
Tod,
Auferstehung
und Wiederkunft Christi>
Hanc quoque oblationem

ut accepto habeas et benedicas
supplices oramus,
sicut habuisti accepto
munera abel pueri tui iusti,
et sacrificium patriarchae patris
nostri abrahae,
et quod tibi obtulit summus
sacerdos tuus melchisedech.

Descendat hic queso invisibiliter
benedictio tua, sicut quondam in
patrum hostiis visibiliter descen-
debat.

dedit discipulis suis
dicens
accipite et bibite ex eo omnes;
hic est enim calix sanguinis mei
novi et aeterni testamenti – mysterium
fidei –
qui pro vobis et pro multis effundetur
in remissione peccatorum
Haec quotiescumque feceritis in mei
memoriam facietis.

Haec quotiescumque feceritis in mei
memoriam faciatis
<in einigen Zeugen:> passionem meam
praedicabitis, resurrectionem meam
annuntiabitis, adventum meum spera-
bitis, donec iterum veniam ad vos de
caelis.

**MISSALE GOTHICUM
post secreta nr. 527**

Memores

gloriosissimi domini passionis
et ab inferis resurrectionis

offerimus tibi, domine

hanc immaculatam hostiam
rationabilem hostiam
incruentam hostiam
hunc panem sanctum

et calicem salutarem

obsecrantes,

Unde et memores sumus
nos tui servi, sed et plebs tua sancta
christi filii tui domini dei nostri
tam beatae passionis
necnon et ab inferis resurrectionis
sed et in caelis gloriosae ascensionis
offerimus praeclarae maiestati tuae
de tuis donis ac datis
hostiam puram
hostiam sanctam
hostiam immaculatam
panem sanctum
vitae aeternae
et calicem salutis perpetuae.
Supra quae propitio ac sereno vultu
respicere digneris,

et accepta habere

sicuti accepta habere dignatus es
munera pueri tui iusti abel,
et sacrificium patriarchae
nostri abrahamae,
et quod tibi obtulit summus sacerdos
tuus melchisedech,
sanctum sacrificium
immaculatam hostiam.
Supplices te rogamus
omnipotens deus

uti hanc oblationem suscipias
in sublime altare tuum
per manus angelorum tuorum,

Ascendat odor suavitatis in conspectu divine maiestatis tue ex hoc sublimi altario tuo per manus angeli tui: et deferatur in ista solemnia spiritus tuus sanctus, qui tam adstantis quam offerentis populi et oblata pariter et vota sanctificet.

Ut quicumque ex hoc corpore libaverimus, sumamus nobis medelam anime ad sananda cordium vulnera, ...

ut vere hic sanguis sacer filii tui domini nostri, ita peccata nostra diluat potatus, sicut quondam nos redemit effusus.

sicut suscipere dignatus es
munera pueri tui iusti abel
et sacrificium patriarchae nostri
abrahae
et quod obtulit summus sacerdos
melchisedech.

ut infundere digneris spiritum tuum
sanctum,

iube haec perferri

per manus angeli tui
in sublime altare tuum

in conspectu divinae maiestatis tuae,

edentibus nobis

ut quotquot ex hac altaris participatione sacrosanctum filii tui corpus et sanguinem sumpserimus

vitam aeternam regnumque perpetuum
conlatura potantibus:
per:

omni benedictione caelesti et gratia
repleamur.
Per christum dominum nostrum.

s. o. <Supra quae>

* in etlichen Zeugen der gallischen (= irisch-ambrosianischen) Rezension:
... ex hoc altari sanctificationis

DE SACRAMENTIS 5 f.	MOZARABISCHE POST PRIDIE	GALLISCHE (= irisch-ambrosianische) REZENSION	CANON ROMANUS (Gr, GeV etc.)
Mach für uns	LIBER ORDINUM nr. 17 / LIB. MOZ. SACRAMENT. nr. 1440 <völlig andere Gesamtstruktur> <vgl. Durch den wir dich bitten ... was wir ... vor allem darbringen> <Gedenke ...>	<...>	<Dialog> <Dank (partikulär: Präfation)> <Sanctus> <Te igitur>
diese Darbringung	deren Darbringung du gnädig	Diese Darbringung	<Memento; Communicantes; Hanc igitur> Diese Darbringung
zugeeignet,	gesegnet,	du, Gott, in allem, bitten wir, gesegnet, zugeeignet, bestätigt und logoshaft	du, Gott in allem, bitten wir, gesegnet, zugeeignet, bestätigt, und logoshaft und annehmlich
logoshaft, annehmlich,	bestätigt und logoshaft	machen wollest, die für uns Leib und Blut werde deines vielgeliebten Sohnes unseres (Herrn und) Gottes Jesu Christi,	und annehmlich machen wollest, damit (/wie?) sie für uns Leib und Blut werde deines vielgeliebten Sohnes unseres Herrn und Gottes Jesu Christi,
weil es / was Abbild ist des Leibes und Blutes	machen wollest, die Abbild und Gleichbild des Leibes und Blutes ist	<...>	der am Tag, bevor er leiden sollte,
unseres Herrn Jesus Christus,	Jesu Christi, deines Sohnes und unseres Erlösers.	(sonst im Wesentlichen gleich)	Brot nahm in seine heiligen und ehrwürdigen Hände, mit zum Himmel erhobenen Augen, zu dir, Gott, seinem allmächtigen Vater, dir danksagend lobpries/segnete, brach,
der am Tag, bevor er leiden sollte,	der am Tag, bevor er leiden sollte,		seinen Jüngern gab und sprach: Nehmt und eßt alle davon; denn das ist mein Leib;
in seine heiligen Hände Brot nahm,	in seine heiligen Hände Brot nahm,		gleicherweise nach dem Mahl
zum Himmel aufschaute, zu dir, heiliger Vater, allmächtiger, ewiger Gott, danksagend lobpries/segnete, brach, und was gebrochen war seinen Aposteln und Jüngern übergab und sprach: Nehmt und eßt alle davon; denn das ist mein Leib, der für die vielen zerbrochen werden wird; gleicherweise auch den Kelch, nach dem Mahl, am Tag, bevor er leiden sollte:	zum Himmel aufschaute, zu dir, heiliger Vater, allmächtiger, ewiger Gott, danksagend lobpries/segnete, brach, und was gebrochen war seinen Aposteln und Jüngern übergab und sprach: Nehmt und eßt alle davon; denn das ist mein Leib, der für die vielen zerbrochen werden wird; gleicherweise auch den Kelch, nach dem Mahl, am Tag, bevor er leiden sollte:		

er nahm ihn,

schaute auf zum Himmel, zu dir, heiliger Vater, allmächtiger, ewiger Gott, lobpries/segnete danksagend,

übergab ihn seinen Aposteln und Jüngern und sprach:
Nehmt und trinkt alle daraus;
das ist nämlich mein Blut.

Sooft ihr dies tun werdet, so oft werdet ihr mein Gedächtnis begehen, bis ich wiederkomme.

Darum, eingedenk

seines überaus herrlichen Leidens und seiner Auferstehung aus der Unterwelt und seiner Auffahrt in den Himmel

bringen wir dir dar

diese makellose Opfergabe, logoshafte Opfergabe, unblutige Opfergabe, dieses heilige Brot

und den Kelch des ewigen Lebens.

**LIBER MOZARABICUS
SACRAMENTORUM** nr. 627
Indem wir das vor dir, heiliger Vater, tun,
... verkünden wir

<Verkündigung von Kommen,

Tod,
Auferstehung
und Wiederkunft Christi>

Auch diese Darbringung

Sooft ihr dies tun werdet, sollt ihr es zu meinem Gedächtnis begehen.

<in einigen Zeugen:> werdet ihr mein Leiden verkündigen, meine Auferstehung verkünden, meine Ankunft erhoffen, bis ich zu euch vom Himmel wiederkomme.

MISSALE GOTHICUM
post secreta nr. 527
Eingedenk

des überaus herrlichen Leidens und der Auferstehung aus der Unterwelt

bringen wir dir, Herr, dar

diese makellose Opfergabe, logoshafte Opfergabe, unblutige Opfergabe, dieses heilige Brot

und den Kelch des Heiles,

nahm er auch diesen erhabenen Kelch in seine heiligen und ehrwürdigen Hände,

lobpries/segnete wiederum danksagend,
gab ihn seinen Jüngern und sprach:
Nehmt und trinkt alle daraus
das ist nämlich der Kelch meines Blutes,
des neuen und ewigen Bundes – Geheimnis des Glaubens –
das für euch und für viele vergossen werden wird zur Vergebung der Sünden.

Sooft ihr dies tun werdet, werdet ihr es zu meinem Gedächtnis begehen.

Deshalb sind wir eingedenk,

wir, deine Diener, aber auch dein ganzes heiliges Volk, Christi, deines Sohnes und unseres Gottes,

sowohl des seligen Leidens als auch der Auferstehung aus der Unterwelt,

aber auch der herrlichen Auffahrt in die Himmel;

bringen wir deiner erhabenen Hoheit von deinen Geschenken und Gaben dar eine reine Opfergabe, heilige Opfergabe, makellose Opfergabe, das heilige Brot des ewigen Lebens und den Kelch des immerwährenden Heiles.

s. u. <und wir bitten>	bitten wir demütig, daß du annehmest und segnest, wie du angenommen hast die Gaben deines gerechten Knechtes Abel und das Opfer unseres Vorvaters Abraham und was dir dein Hohepriester Melchisedek darbrachte.	Darauf mögest du gnädig mit geneigtem und gütigem Antlitz schauen,
und wir bitten und beten	Es steige unsichtbar hier herab, bitte ich, dein Segen, wie er einst sichtbar auf die Opfergaben der Väter herabstieg.	und nimm es an,
daß du diese Darbringung annehmest auf deinen erhabenen Altar durch die Hand deiner Engel,	Es steige der süße Wohlgeruch auf vor das Angesicht deiner göttlichen Hoheit von diesem erhabenen Altar durch die Hand deines Engels; und es möge auf diesen Feiertag dein Heiliger Geist übertragen werden, der sowohl die dargebrachten Gaben gleichermaßen wie Gelübde sowohl des dabeistehenden wie des darbringenden Volkes heilige, damit wir, wer auch immer von diesem Leib kosten wird, für uns ein Heilmittel der Seele zur Heilung der Wunden der Herzen zu uns nehmen, ...	wie du gnädig angenommen hast die Gaben deines gerechten Knechtes Abel und das Opfer unseres Vorvaters Abraham und was dir dein Hohepriester Melchisedek darbrachte: ein heiliges Opfer, eine unbefleckte Opfergabe. Demütig bitten wir dich, allmächtiger Gott:
	damit wahrhaft dieses heilige Blut deines Sohnes, unseres Herrn, so unsere Sünden abwasche, wenn es getrunken wird, wie es uns einst erlöst hat, als es vergossen wurde.	indem wir flehen,
		daß du gnädig deinen Heiligen Geist eingießen mögest,
		Gebiete, daß das übertragen wird durch die Hand deines Engels auf deinen erhabenen Altar vor das Angesicht deiner göttlichen Hoheit,
		damit sie uns, die wir essen
		damit wir, sooft wir aus dieser Teilnahme* am Altar den hochheiligen Leib und das Blut deines Sohnes zu uns nehmen, mit allem himmlischen Segen und Gnade erfüllt werden.
		das ewige Leben und die wir trinken das immerwährende Reich übertragen; durch ...
		Durch Christus, unseren Herrn ...
wie du gnädig angenommen hast die Gaben deines gerechten Knechtes Abel und das Opfer unseres Vorvaters Abraham und was dir der Hohepriester Melchisedek darbrachte.		s. o. <Supra quae>

* in etlichen Zeugen der gallischen (= irisch-ambrosianischen) Rezension: ... von diesem Altar der Heiligung